

PERSIAN **POETRY--I** 

### The Beauties of Umar Khayyam's Rubaiyat

### By ENVER C. AHLIP, B. A., (Lond).

THE poet, writes Browning in his "Essay on Shelly", "is rather a seer than a fashioner and what he produces will be less a work than an effluence."

Poetry is not merely a mode of expression. It is the form of expression essential for the communication of a certain class of ideas. The poet having undergone a series of experiences sets down ere his memory fades, his experiences in a manner that would best make them a living force in the reader's mind. The message is not above the form, an independent quantity, whose value depends entirely on its relation to truth.

truth. On the contrary the form gives to the message a fulness of meaning fragrant and quivering with life, by the compelling the reader, as it were, to live in bis mind the very experiences the poet himself has undergone, the sind's words ament muster apply to poetry as well. "For if anyone has a deep grief in his newly stricken soul glorious deeds of the men of old time .....straight-way he forgets his sorrows and remembers not his griefs, so quick-ly beguiled is he by the gifts of the translation. We get have an apprehension of the harm-onious blend of form and thought. "You are right" said Goethe to Eckerman. "There are great and mysterious and poetry." Form and thought in musc. It is through that intimate observed the one and the other, of the litery." Such a translation, of the and of truth." Transla-tors rough and rude seize that delicate poetry are akin to sound and thought well and of the one and the other, of the poetry are takin to sound and thought well and of the translation. We get inded the diamond of truth." Transla-tors rough and rude seize that delicate poetry are akin to sound and thought yell and so crush it that only a faint in music. It is through that intimate observed the stranslation. We have the one and thought in poetry are akin to sound and thought well and so crush it that only a faint in music. It is through that intimate the one and the other, of the stranslation of Humamu'd-Didtual and spiritual connotation only through an apprehension of the harm-onious blend of form and thought. "You are right" said Goethe to Eckerman. "There are great and mysterious agencies included in the various forms of poetry." Form and thought in poetry are akin to sound and thought in music. It is through that intimate blend of the one and the other, of the change of tones that represents every nuance of thought that the greatest composers have proclaimed to the world their spiritual message. Beetho-ven acknowledges the close association of form and thought, an association ven acknowledges the close association of form and thought, an association that characterises Persian Poetry as well. "Goethe's poems exercise" writes Beethoven. "A great sway over me, not only by their meaning, but also by their Rhythm. It is a language that stimulates me to composition "

by their Rhythm. It is a language that stimulates me to composition" The salient feature of Persian Poetry is its search after the truth. It is the expression of the soul's yearning for the Ideal be it earthly or spiritual. For it's equipment it has the heart of man and it's goal The Truth—Al Haq. The Love of God is the theme of the mighty poets of Persia. To them nature is no inanimate back ground a motif for the better emphasis of the central figures. Nature, rather, is instinct with life, is a living force that develops the inner harmony of life itself. As is nature in thinduism where man does not reach is greatest stature until he has realis-not human. so to the lyrist as well as to the philospher—poet of Persia Nature, rate, is full of deep purpose from which man can draw inspiration, and the rich imagery, the sublime conceits and flights of imagination are helped as to the solid solid part of the sublime conceits and flights of imagination are helped as

Fragrance remains in the translation. Such a translation of Humamu'd-Did-I-Tabrizi's "Haft Iqlim" is rare indeed.

"On the day of life's surrender I shall die desiring thee: I shall yield my spirit craving of thy street the dust to be.

On the Resurrection morning, when I raise my heard from sleep,

I shall rise desiring thee, and forth to seek for thee shall creep.

### 'Lailat\_UI\_Qadr' The Night of Grandeur

By The Sufi Movement of Ceylon, Kandy

'We revealed it on the grand night.

By The Sufi Movement of Ccylon, Kandy "We revealed it on the grand night. And what will make thee comprehend what the grand night is? The grand night is better than a thousand months. The angels and the spirit descend in it by the permission of their Lord for a every affair, Peace! it is till the break of the morning." (Chapter 97). The first revelation of the Holy Quran to Muhammad (P. O. H.) is indicated by this chapter. This was s revealed to him in the cave of Hira at Mecca on that Majestic Night. The Majestic Night fell on one of the last t menights in the month of Ramazan. It was an enlightement to the world and a real beginning for all affairs. Then started the revelation of the Holy Quran. In short it was the start of the Greatest of great religions—Islam. Hence it derived the name 'Al-qadr'. Moses received revelation after 40 I days fast. Jesus fasted for 40 days ard 40 nighta before he received Pro-phethood.—For man's conjunction with Truth, purification of the Spirit des-cend in it....." This is a graceful and temphatical expression of the maturity of the servant in the Lord and in His Grace the Powerful Soul. Thus the servant attains a pure and perfect step to lead a true Spiritual life towards the perfection of Ancient Mystic Knowledge. This mattainment is the unlimited fruit of the fast, which is made incum-

This attainment is the unlimited fruit of the fast, which is made incum-bent to every Muslim. The fundamental object of this Majes-

The fundamental object of this Majes-tic Night is to lose oneself in that spring of Happiness, (Salam)—Peace. This Peace dives into the heart of the faithful; and then the summit of Great Happiness shines. It is conjunction with Truth. This happiness of con-imation is desired only by for the sum

Happiness shines. It is conjunction with Truth. This happiness of con-junction is derived only by fast, prayer and meditation. This Majestic Night falls on either the 21st. 23rd, 25th, 27th or 29th of Ramazan. Some of the identifications of the night are interpreted thus:— On this night (a) salt water shall be 'fresh water; (b) it shall be neither cold nor hot; (c) dogs shall not bark; (d) the cock would often crow till dawn; (e) the rising sun shall not shed its rays. Those who practise (Suluk) and meditate (Suhud) shall, in their experi-ence, understand the meaning of the above indications.....(a) the destruc-tive (Halq) shall merge in the Truth (Haq) and in that category remain Truth; (b) it is a mood between memo-ry and forgetfulness; (c) the sense of elements (Nafs) shall not be active; (d) in this step (Vakam) of the Majestic Night the Voice of Truth shall echo loud and often; (e) the conscious mind and the sense of understanding will not function. function.

function. This experience (Thouk) of Great Peace, the end of all things—Vastness )Ama), is the Night of Grandeur. Therefore gain with experience that Peaceful Heaven, (Darul Salan) and with Divine Revelation (Ilham) walk in the path of perfection. All praise be unto the Truth that guides.

## The Power of Islam

### Europeans in Africa Dread The Advent of Islam

Mahatma Gandhi, in express-ing his opinion on Islam, once said:

"When the West was sunk in darkness, a bright star rose in the Eastern firmament and gave light and comfort to a groaning world. Islam is not a false reli gion.....It was not the sword that won a place for Islam in those days in the scheme of life. It was the rigid simplicity, the utter self-effacement of the Prophet, the scrupulous regard for pledges, his intense devotion towards his friends and followers, his intrepidity, his fearlessness, his absolute trust in God and in his own Mission. These and not the sword carried every thing before them and surmounted every obstacle.

Someone has said that Europeans in South Africa dread the advent of Islam—Islam that took civilized Spain, Islam that took the torchlight to Morocco and preached to the world the Gos-ple of Brotherhood. The Europeans of South Africa dread the advent of Islam, for they are afraid of the fact that if the native races embrace Islam, they may claim equality with the white races. They may well dread it. If brotherhood is a sin if it is the equality of the coloured races that they dread then that dread is well-founded. For I have seen that any Zulu embracing Christianity does not *ipso facto* come on a level with the Christians, whilst immediately he embraces Islam, he drinks from the same cup and eats from the same dish as a Mussulman. they dread." That is what

### BOARD OF KATHIS

### Appeal List-November 4, 1939

Colombo (Maradana) 821, Gnai Rahamani, daughter of B. Z. Burhan vs. Zainool Ableen Noor, son of J. D. Noor.

Women's Section

2

# Hours--I

# The Holy Quran Unravels The Human Heart

### The Glory Of God Lies In The Edification Of Man

### By MISS BINTHAN NOORDEEN

(of the Tutorial Staff of Ladies' College, Colombo).

WHILE reflecting on the impermanency of this earthly life, memory brings back to my mind the following beautiful lines from Gray's *Elegy:*—

"The boast of heraldry, the pomp of power,

And all that beauty, all that wealth e'er gave, Await alike th' inevitable hour: The paths of glory lead but to the grave."

Yes, we are all marching to the grave. The rich and the poor, the high and the lowly, the learned and the ignorant, the beautiful and the plain, are all going to that inevitable place. Or, as the poet Longfellow puts it:--

'Not enjoyment, and not sorrow, Is our destined end or way; But to act. that each tomorrow Finds us farther than today.

"Art is long, and Time is fleeting And our hearts, though stout and

Still, like muffled drums, are beating,

Funeral marches to the grave." But how many of us can go there happily and confidently and be able to

Bay. "O Death, where is thy sting? O Grave, where is thy victory?"

While my thoughts take this turn, there flashes before my mind's eye the grand figure of him who has been sent as a mercy to mankind. Authentic re-cords have described him in minute detail. When this holy figure of our beloved Prophet Muhammad (on whom be Peace) flashes before my mind's

detail. When this holy ngure of our beloved Prophet Muhammad (on whom be Peace) flashes before my mind's eye, I can see that only by following him implicitly in all that he did and said we can triumphantly and joyfully meet death when our life's course is run. Through him the Ever-Gracious and Ever-Merciful God gave us the wonderful religion of Islam. Then I begin to see that this wonder-ful religion discloses a theory of life on lines compatible with things in Nature. I find that the Holy Quran unavels the human heart. It lays down a code whereby to work our nature. It ad-mits certain modes of worship, em-phasing, the while, the all-essential fact, that the Glory of God lies in the edification of man. The Holy Quran says:--

"It is not righteousness that you "It is not righteousness that you turn your faces towards the East and West; but righteousness is this, that one should believe in Allah, and the Last Day, and the Angels and the Book and the Prophets; and give away wealth out of love for Him, to the near of kin and orphans and the beggars and for the captives; and keep up prayer and give alms; and the petformers of their promises..... and the patient in distress and in affliction and in the time of con-flict." flict.

### The Wonder Of The Holy Quran

This verse, a great Muslim writer says, distinguishes between a formal

and a practical piety; it sets forth the essence of religion, which is faith in God, and good-will towards man. Khwaja Kamal-un-Din in his book entitled "The Ideal Prophet" says: "In 5. the human frame, material growth dreaches its consummation; and we are born to build up the moral and spiri-tual structure on the right lines. This we can do only if our discretion be-comes trained to walk arght, as is our physical nature in its frame of the body. For this we need laws of right and wrong, and a disciplinary course, the pursuit of which may evolve in us a capacity to follow those laws, i.e., the isposition of Islam, that means sub-mission to laws. The laws must come efform our Creator-the Source of all the taw sthat move the universe, as Islam says, through agencies called angels. The law should come to us through the personges themselves capable of ob-serving it strictly, and of guiding us furnish a base for the doctrinal beliefs in Islam, which are seven-belief in 8 Allah, His Angels, His Books, His e Prophets, the Hereafter the Divine Measure of good and evil......Al-Quran also recognises Divine re-velations to other peoples, and enjoins belief in them. 'Say: We believe in Allah and that revealed to tu s and to......Ibrahim, Ishmael, Isaac, Jacob and the tribes, and that given to Moses and to Jesus and to the prophets......we do not distinguish between any of them, and to Him we submit.' We must observe their teach-ings; but for them we look only to Al-guran as food softer Books, so it says, became adulterated, and Al-Quran came to reproduce their teachings.'' I am afraid this quotation is fairly lengthy, but it is necessary as a basis for the subsequent articles of this series. The Holy Quran repeatedly requests us to reflect, for it is mainly through reflection and prayer that we dara see spiritual truths. Unless we drafted hither and hither by what many imagine to be the sullen tides of des-tiv. If we hold fast to the Holy Quran we can never go astray. In it we have a single line recast, not a sing

(Continued on page 3)

Children's Corner

# Reflections Of The Leisure A Contrast Between The Immediate **Disciples of The Prophet of** Islam and Those of Jesus

DEAR GIRLS AND BOYS,

DEAR GIRLS AND BOYS,
Let me now resume telling you of the life of Our Holy Prophet. I have already told you of how he received the first revelation. His communion with God was who hide themselves in deserts or forests and live like hermits. Our Holy Prophet's communion with God was the hard struggle of the man who is led onwards towards the liberation of his lice from the bondage of idolatory. One of his biographers says: 'His destiny was unfolded to him when wrapt in profound meditation, melancholy and sad, he felt himself called by that voice from heaven which had glard those who had gone before him, to arise, and preach. ''O thou wrapped in thy mantle, arise and warn and glorify thy God.'' And he arose and glorify the duby the first the state is the first the tomb of our Prophet in Medina ?'' Arose and the ferm.'' Haw elso told you that his wife, lady Khediia were the first the first the first the first the form.''' The duby Khediia were the first the first the first the first the first the first the f

reform." I have also told you that his wife, Lady Khadija was the first to believe in the revelation, to abandon the idola-try of her people, and to join with him in purity of heart in offering up prayers to God. Not only was she the first to believe in him and his divine message, but in the struggle which was to follow whe was his true consoler; and "God," says tradition, "comforted him through her when he returned to her, for she roused him up again and made his burden more light to him, assuring him of her own faith in him, and presenting to him the futility of mers' babble. In 4. to him the futility of men's public. In the beginning the Prophet opened his soul only to those who were attached to him, and tried to wean them from the gross practices of their forefathers.

It is a noble feature in the life of the Prophet and one which strongly attests the sincerity of his character, the purity of his teachings and the intensity of his faith and trust in God, that his nearest relations, his wife, his beloved cousin Ali, and intimate friends, were most thoroughly imbued with the truth of his mission, and convinced of his inspira-tion. These men and women, more noble, more intelligent, and more edu-cated than the disciples of Christ who were ordinary fishermen, braved for the Prophet persecutions and dangers; they bore up against physical tortures and mental agony, caused by social excommunication, even unto death. Would this have been so, had they per-ceived the least backsliding in their Master ? It is a noble feature in the life of the

Contrast this with the influence of Christ himself among his nearest rela-tions. His brothers never believed in him, and they even went so far as once to endeavour to obtain possession of his person believing him to be out of his mind. Even his immediate dis-ciples were not firm in their convic-tions. To point out just one example, let me tell you that St. Peter denied Christ. I am drawing this contrast because many of you attend Christian missionary schools and I want to save you from being influenced by the cun-ing methods of the missionaries who try to win your hearts by. giving you fastinating pictures, by telling you fabulous stories of Christ, and by their extreme courtesies and kindnesses. But, dear children, do not be deceived. Christianity is founded from the arrevious Contrast this with the influence of Christianity is founded on a series of falsehoods borrowed from the previous heathen religions. In Islam alone is your salvation.—Your Friend

THE EDITOR.

- the performance of Hadj in Mecca, for our Prophet has said if any of my followers visits my tomb, it is incumbent on me to plead for him on the Day of Judgment'
- 3. Q. What is the Second Prin-ciple of Islam?
  - A. The Second Principle of
  - A. The Islam is Prayer. Q. What is Prayer? A. Prayer is the act of worshipping ALLAH ac-cording to the teach-ings of the Holy Prophet.
- 5. Q. What are the essential What are the essential requisites for offering Prayer ?
   A. The essential requisites for offering Prayer are (1) The machine prayer are

(1)The worshipper must be a Muslim, (2) The worshipper's body and clothes must be free from all impurities,

(3) The place where the Prayer is to be offered should be free from

dirt, (4) A male must fully cover the part of the body between the navel and the knee; a female the whole body ex-cepting the hands and

the face. (5) The (5) The worshipper's body must be directed towards Ka'ba in Mecca. worshipper (6) The must be aware that the particular Prayer he or she is about to offer is obligatory or optional.

(7) The worshipper must know the times and rules prescribed for the respective prayers. (8) The worshipper must have performed Wudu i.e. 'Ablution.'

(Continued on page 3)

Letters To The Editor

### The Musings of a Pensioner.

The Musings of a Pensioner. Sir,—Out of all the contributions from the versatile and scholarly pen-of Hadzrat Almukarram Mr. M. T. Akbar, the last contribution on the Significance of 1 he Five Times Daily Prayers', is an outstanding one. It whold have added more weight to the whole article, if he had written the reasons for the observance of the different Rakats in each prayer, i.e., why only two Rak'ats for Fajar, four Rak'ats for Luher etc., up to Isha. This has a mystical significance of high spiritual value for having pres-oribed the different Rak'ats at each times daily prayers. Among some Sufis, the belief is that the Five tage the different Rak'ats at each time of the daily prayers. Among some Sufis, the belief is that the Five tage the different Rak'ats at each time of the daily prayers are optional. Perhaps, this is due to colossal ignor-ance and wrong interpretation of 'A s s at 1 u Nisyani Masiwallah'. The secret or object of prayer is to forget everything else, except Allah. Guided or encouraged by this Hadith and the formula Ana Niyat, or askems to infer that the five times daily prayers are not necessary or rather optional. The true understand-ing is that one must forget by Ana Niyat the Self and everything else, except Allah, during the perfor-mance of the five times daily prayers. More grease to his elbow. Assalam Alaikum.—Yours etc. BHAIK KHUDA BUX.

SHAIK KHUDA BUX. Demetegoda,

1-11-39.

#### Answer To A Query

Sir,-May I enlighten you about-Sir,—May I enlighten you about— (1) We have grown like grass often — (The evolution of man from the mineral kingdom to vegetable kingdom and then to animal kingdom is stated in the Holy Koran "And God has made you grow out of the earth as a growth" (71:161.)

growth" (71:161.) (2) Seven hundred and seventy bodies we have taken – (Seven is a term in Arabic for several. Several kinds of vegetables grow out of earth and from these man obtains food and from the food which he or she eats is produced the life germ and goes through a natural process of physical formation of man (Koran). (3) Erom the increanic we developed

(3) From the inorganic we developed into the vegetable kingdom—(God gave life to the dead earth by water and bring forth from it vegetable so they eat of it (Koran).

(4) Dieing from the vegetable we rose to animal, and leaving the animal we became man - (God created man from dust and all life is produced from water, air, and fire - the nature made by Allah's creation (Koran).

(5) The next transition will make us an angel,—(Angel is medium such as earth, fire, air, and water, otherwise nature cannot perform its duty).

(6) Then shall we rise from angels and merge in Infinity—(Man is greater than angels and merging into Infinity is infidelity. This is Sufic doctrine. Sufism is mysticism and hypnotism).

(7) Have we not been told all of us will return unto God. (The return to God is spiritual and return to the earth after death is natural).—Yours etc.,

#### RAHEEMA MANTARA.

Note by the Editor :-- In the above letter Miss Mantara ventures to give the meaning of the passage from Maulana Jalaluddin Rumi's Masnari of which an explanation was sought in our previous issue by a correspon-dent who signed himself as "Student." But we are afraid her interpretation is not in keeping with the opinion of students of Sufism.

Sir, — With regard to the enquiry made by the "Student," as to the meaning of "Hulul" and "Ittihad" in your issue of 28th ultimo, I take this opportunity of quoting the explanation given by R. A. Nicholson in his "Literary History of the Arabs" (Page 101):—

Re Hulul and Ittihad

"Hulul-the incarnation of God in man

"Ittihad-the identification of man with God

As to the meaning asked for the quotation given by your "Student" from Moulana Jalaludin Rumi's "Mathnavi," I think it refers to the theory of evolution of man.

I shall be glad to learn further elaborate explanation from your other readers.—Yours etc.,

SUFI STUDENT

### Reflection Of The Leisure Hours—I Simple Lessons in Islam

(Continued from page 2) the Bible and the scriptures of other religions have been subject to revision, modification, and adaptation, from time to time to suit peoples convenience the Holy Quran stands unique and alone in that it is, and has been, above all revision and alteration. The eloquence of its language is miraculous, as anyone who tries to rival it can prove for himself; it is absolutely and uniquely consistent; inconsistency which would have been the sign of human effort cannot be found in it. God gave us this wonderful book through our Holy Prophet Muhammad (on whom be Peace and Blessings) whose life was an eternal hymn to the glory of God. I can do no better than invoke his blessings in closing this article. "O our Prophet. O our Prophet, (Continued from page 2)

"O our Prophet, O our Prophet, "Bare us one and all Give us light, and truth, and wisdom, And at thy feet, O let us fall."

(Continued from page 2) (9) The worshipper must have performed ghusulor 'bath' if he or she was in a state of grave impurity.

In order to keep the Note: body clean from dirt and all minor impurities, ever ready for Prayer, every Muslim must wash his or her body with water whenever there is issue from the body of any substance. ( To be continued )

SPECIAL SELECTIONS RAMAZAN FESTIVAL NEW SAREES LANKA PALAYKAT SABONGS LONG CLOTHS 

 NEW SAREES

 With art silk mixtures in pleasing shades of blue, green, mauve, pink & lemon. 47" wide COLOURED

 5 yds.
 Rs. 4-00 each

 6 ... 4.75 '., WHITE

 5 yds.
 Rs. 3-75 each

 6 ... , 4-50 each

 POPULAR QUALITY SUPER QUALITY DOUBLE SEAM-54" x 2 1/8 yds. 32" wide cts 20 per yd. or In a variety of attractive coloured check designs and also in several Rs. 3-50 per piece of 20 yds. 42" wide cts. 25 per yd. or other new patterns Rs. 4-50 per piece of 20 yds. Rs. 1-60 each LANKA PALAYKAT SARONGS STANDARD QUALITY DOUBLE SEAM-50" x 2 1/3 yds. SILK BORDER SAREES with large and small, white and coloured splendid check designs 32" wide cts. 25 per yd. or SILK BORDER SAREES The popular and well-known sarees with fine gold art silk flowered borders in shades of maroon, blue and green. 42''wide 4 yds. **Rs.** 2-30 each 5 , , , 2-75 , 6 , , , 3-10 .. Rs. 4-00 per piece of 20 yds. 42" wide cts. 32 per yard or Rs. 1-40 each Rs. 5-60 per piece of 20 yds. LANKA COTTON JUJI SARONGS SINGLE SEAM 46" x 2 yds. very soft sarongs with gorgeous stripes in various pleasing LANKA LONG CLOTHS Soft and closely woven for Ladies colours. STAR BORDER SAREES and Children's under-wear. Rs. 1-20 each, Plain coloured sarees with attractive star borders in shades 32" wide cts. 28 per yd. or ractive star borders in sna of lemon, blue, sea green, mauve and rose. 45" wide 4 yds. **Rs 2**-20 each 5 ... 2-50 ... 5 ... 2-85 ... Rs. 4-50 per piece of 20 yds. LANKA WHITE SARONGS 42" wide cts. 35 per yd. or SINGLE SEAM 48" x 2 1/8 yds. Rs. 6-50 per piece of 20 yds. white sarongs with attractive 4 yds. headings and very fine art silk borders. 5 ... TOWELS Rs. 1-35 each GOLD BORDER SAREES FRINGED ENDS The latest sarees with lovely broad gold art silk borders in pleasing shades of lemon, blue, sea green, mauve and rose 45" wide 

 FRINGED
 ENDS

 15" x 27" cts.
 18 each

 16" x 36" ... 20 ...
 ...

 20" x 40" ... 25 ...
 ...

 22" x 46" ... 35 ...
 ...

 19" x 47" ... 35 ...
 ...

 23" x 48" ... 40 ...
 ...

 23" x 48" ... 50 ...
 ...

 23" x 48" ... 50 ...
 ...

 23" x 50" ...
 ...

 23" x 50" ...
 ...

 28" x 58" ...
 ...

 28" x 63" ...
 ...

 LANKA CHILD SARONGS SINGLE SEAM 36" siz In various beautiful coloured check designs. 45" wide Rs. 2-20 each ,, 2-50 ,, ,, 2-85 ,, 4 yds. 5 .. 6 .. Cts. 65 each. LANKA PALAYKAT CAMBOYS \*\* \*\* \*\* 43" x 4 yds. WHITE SAREES Soft and light weight sarees with very attractive star borders 45° wide 4 x yds. Rs. 1-95 each 5 . . . 2-20 . 6 . . . . 2-60 . In large and small beautiful checks in various pleasing colours with attractive headings HEMMED Rs. 1-60 each. 18" x 36" cts, 27 each 23" x 48" , 55 , 21" x 42" , 63 , 36" x 54" , 65 , 28" x 58" , 75 , 36" x 72" , 80 , 31" x 54" , 95 , LANKA PALAYKAT CAMBOYS GIRLS' SAREES 36" x 1 3/4 yds. with art silk borders in shades In a variety of pretty check designs. of marcon, blue and green 32" wide 3 yds. Rs 1-35 each 36" " 4 yds. " 1-80 " Cts. 70 each. The above are only a few selections, many others are also available. DEPOT RETAIL

133. MAIN STREET. COLOMBO & GRAND BAZAR, JAFFNA, WELLAWATTE SPINNING & WEAVING MILLS. (Incorporated in andia).

The liability of members is limited.

The Star of Islam A CULTURAL WEEKLY

COLOMBO: NOVEMBER 4, 1939



THE founder of Islam had given an interpretation of life which, was much of the universe. So far as it loftier than ever ventured by attached the greatest impor-anyone before him. His teach- tance to right belief in and anyone before him. His teachings had infused a new life into about the one and only Creator an who had rallied round him, tences, it was much more giving them an entirely new dogmatic and theoretical than all who had rallied round him, tences, outlook on the problems of life any one of the previous positive and death, of good and evil, and of relations between the Creator cular. But it did not content and the creatures. Inspired by itself only with the establishthis new light, his followers were no less anxious to pro- Nor did it end like vendantism mulgate the new message to the in evolving systems of philoothers who had not yet joined sophy. Its aim was to beget right acting out of right thinktheir ranks. It was an inter-ing. After once establishing pretation of life in the light of the fundamental theory of the certain ideals. It aim was to teach the worth, the use, and ciple. The whole history of the value of living for certain w il defined ideals and objects, and according to certain prin-ciples rather than giving a few ciples rather than giving a few ciples rather than giving a few control of the certain prin-ciples rather than giving a few control of the certain prin-ciples rather than giving a few control of the certain prin-ciples rather than giving a few control of the certain prin-ciples rather than giving a few control of the certain prin-ciples rather than giving a few control of the certain prin-ciples rather than giving a few control of the certain prin-ciples rather than giving a few control of the certain prin-ciples rather than giving a few control of the certain prin-ciples rather than giving a few control of the certain prin-ciples rather than giving a few control of the certain prin-ciples rather than giving a few control of the certain prin-ciples rather than giving a few control of the certain prin-ciples rather than giving a few control of the certain principle ce casual and disconnected moral and philosophic wise sayings, at which the teachings of most of emphasised the dogmatic aspect the other religions had stopped of the faith, but after arriving whort. To take an instance, clod enjoins His Prophet, in the Quran to announce, "Say: My prayer, my sacrifice, my life policy of expansion and con-quest was carried out by his followers. of Allah, the Lord of the world. The ideal was thus given a that Islam on the whole laid paramount place in life, in com- greater emphasis on acting paramount place in life, in comparison to which life and death were considered quite insigni- This fact is clear from the were considered quite insigni-ficant. In this way God, Love of God, Fear of God, and com-plete obedience to Him formed the essence of Islam, and con-stituted the most central prin-ciples of the teachings of its founder. He claimed to have been sent on this earth with been sent on this earth with ways implies some kind of the mission of propagating the from the members of the society Divine Unity throughout the world. According to the teach-ings of the Quran every prop-worth the attention of those Muslims, particularly those in het was primarily sent for this Ceylon, to whom religion does purpose, but as corruption had not mean practical obedience to crept in all these God-sent re- the Divine Law but an intelleccrept in all these God—sent re-ligions either through the mental luxuries and logical thousand selfishness and greed of the hair-splittings.

learned followers of such reli- From The Mimbar gions or through the blindness, dogmatism and ignorance of their illiterate upholders, the Holy Prophet of Islam claimed to have been sent to re-establish the kingdom of Heaven on earth.

Islam emphasises the importance of acts of devotion and piety. But it is as well evi-Islam Insists on Practical dent from the Quran and tradi-Obedience to the Divine Law tions that Islam did not neglect the doctrinal aspect of religion. It emphasised not only acting rightly, but also holding a true of all things, beings, and exisreligions of the world in general ment of the dogma with which it had so vehemently started.

There is no doubt, therefore, according to the law of God, Ramazan—The Month Of Innumerable Blessings ++

In This Month The Door Of Forgiveness Is Open

Translation of Sermon Delivered at the Masjidul Jamiah, Slave Island, on Friday, the 20th October, 1939. By KHATEEB B. B. BAHAR

PRAISE be to Allah alone Who causes to be or not to be at His will; Who rules with His forceful might; He knows everything and nothing is hidden from Him; and fulfils His promise to the letter. He chose Muhammad from among His creatures to be His trusted one and gave him the upright and pure Islam for a religion. I praise Allah and seek His help for He is the best of Guardian and Helper.

I bear witness that there is no god Avail of its opportunities before you worthy of being worshipped but Allah. miss them. By this witness I hope to be dutiful and to attain ultimate safety. And I up your minds and act at once lest the bear witness that Muhammad is His servant and messon servant and messenger, sent with the surest path to salvation, chosen from the noblest family of Mur-rah and Ghalib. May Allah bestow His blessings and peace on Muhammad

and on his relatives and followers. O mankind! Fear Allah the Almighty and be obedient to Him always.

The month of overflowing blessings. The month of overflowing blessings, with clear signs from Allah has come to you; the month which is the torch of the year; the month of spiritual, moral and physical flushing. In it the pillars of Islam shine bright: Fasting in the day and praying at night. In it did Allah reveal His Book. In this month the door of forgiveness is always open for those who repent and seek it. In it the righteous shall not fail to get their rewards. Never shall there be a prayer in this month but that it is granted and never a good ct but that it is raised and rewarded. act but that it is raised and rewarded. Those who ask, Allah gives them; those who seek help He helps them. Those who repent are their, repentence accepted and they are honoured. Those who ask for His blessings shall get it with honour. Those who sock freedom accepted and they are honoured. Those who ask for His blessings shall get it with honour. Those who seek freedom from the worldly troubles shall get it, and those who go to Him for refuge will be given refuge and their minds will be at rest. Fortunate and suc-cessful shall be those who size these opportunities and avail of the blessings so abundant in the month of Ramazan. and wretched and sorrowful shall be

O performers of pious deeds! Here O performers of pious deeds! Here is the time for doing more and to get your rewards multiplied. So hasten to increase your pious actions. O those who are careless! wake up for this is the time to be up and doing. Let not this blessed month pass on you while you are as though asleep. So hasten to demonstrate that you do So hasten to demonstrate that you do not look with indifference to your lord's invitation to His forgiveness and plentiful rewards.

housand other months and the re-wards therein shall be a thousandfold. to Muslim interests.

ip your minds and act at once lest the

blessed days pass away and a time comes when you will be wanting them but cannot get at them because they have passed off. Brace up a good actions before it is too late and do Had you known how fast your worldly life flies; were you aware of what lies hind your worldly aims you wo would ning your worldly aims you would oppose all your worldly passions and engage yourselves wholetime in pre-paring for your hereafter. Waste not your time by delaying to be righteous, Do not leave off your plats wholes and expose yourselves to this world's and expose yourselves to this world's losses lest you arrive on the Day of Judgment wi hou: sufficient pro-visions. Bewarned of regreting for the lost opportuni ies. They came to you and your wildlug minuted here. the lost opportuni ies. They came to you and you wilfully missed them. Be warned again of thinking that your false excuses will be accepted on a 'day when the excuses of the wrong-doers will not be accepted. io them there shall be curse and the evil abode." Those who go with most provisions shall be the most fortunate. The best month for pious performances and thereby to obtain increased rewards shall be the month of Ramazan.

"The month of Ramazan in which was revealed the Qur'an, a guidance for mankind, and clear proofs of the guidance, and the crierion ( of right and wrong). And whosoever of you is and wrong). And whosever of you is present, let him fas: the month, and whosever of you is sick or an a jour-ney (let him fast the same) number of other days. Allah desireth for you ease; He desireth not hardship for ease; He desireth not hardship for you; and (He desireth) that ye should complete the period, and that ye should magnify Allah for having guided you, and that peradventure ye may be thankful". Sura 2 verse 185. May Allah give us all the courage to perform in full all good deeds, save us from doubte and immediate and blow

from doubts and intrusions and bless us and select for us the good deeds that from doubts and intrusions will please Him.

(Translated by Moulvi M. A. Lafir)

### Read

### " The Star Of Islam "

EVERY SATURDAY

The only regular English publi-This month is of more esteem than a cation in Ceylon exclusively devoted



# **MUSINGS OF A PENSIONER--XIII.**

(Continued from page 5)

#### How To Obtain The Love Of God

6

Holy The manner in which the The manner in which the Holy Quran trains Muslims to get this love for the Incomprehensible God is through Our Holy Prophet. In Chap-ter III, verses 30 and 31—on which each Muslim should reflect incessantly

Follow me: God will love you

And forgive you your sins: And God is oft-forgiving, Most merciful Most mercinii Say: Obey God And Uis Apostle But if they turn back God loveth not those Who reject Faith." In verse 21 of Chapter 33 Allah

Says: "Ye have indeed

The verse LP of complete do finite basis:
"Ye have indeed
In the apostle of G +1
A beautiful pattern (of conduct)
For anyone whose hope is
In God and the Final Day
And who engages much
In the remembrance of God."
My Muslim readers will now see that
this love of God, the Incomprehensible, is to be obtained by following
the example of His Apostle, by in fact
loving the Prophet as true genuine
Muslims should do, and copying him
in everything.
Here we have in Islam a Revelation
from this Unknown God (preserved in all its purity from its first announcement as promised by God Himself) in
which God Himself promises to love
man if man will only follow the example of the Holy Prophet. Thus it is
the love which God showers Himself
on such a man which carries the man
to the highest pinnacle. If there was
no such promise from God, revealed by
God, the idea of the love of God, is nothing more than mere words. Jesus
Christ was a true prophet of God.
according to Islam, and therefore his
creed must have been based on the
same principle, for does not Allah say
that there was only one religion, Islam, and

Need I stress again that prayers and fasting are two of the pillars of Islam, because they were two of the most conspicuous features of our Prophet's

life. It is remarkable that in the religion of Islam alone the Supreme Oneness of God is so clearly emphasized by the repeated declaration in the Quran that all prophets including our Holy Pro-phet—were men like other men. As Bashir Ahmad Dar says in his illumi-nating little book, Idbal's Philosophy of Society "A limit is put forward be-yond which no mortal can go—in no case can be become one with God." Further by the declaration which every Muslim has to make that Mu-hammad is a creature and slave (Abd) of God and His prophet, a Muslim recognises the fact that the Prophet is a creature of God and not a god himself. nor a manifestation of God. Let me end this article by quoting a It is remarkable that in the religion

Let me end this article by quoting a short extract from Mr. Dar's book (Price Rs. 1. 8 annas, fram the Literary and Philosophical Society, Lahore.)

### **Conception of Prophet**

<text><text><text><text><text> "The second factor which, according to Iqbal, is the basis for the Islamic Society, is the conception of prophet-hood. Like the previous one this too

### LAILA-TUL-KADR

By MASS J. CASSIERE

Dusk ! And light fading fast away The weary pilgrim lost his way. Amidst a lonely thicket trace A fakir trodding came apace. Laila-Tul-Kadr.

Ass'lam Alaikum ! Whither bound On pathless and untrodden ground? Follow me; see yon speck of light, By chance a hut and rest the night. Laila-Tul-Kadr.

They hurrying came upon a hut; The pilgrim rapp'd at door half shut; He turned round, the fakir wasn't found. Ah! Datu Heiler on this ground ! Laila-Tul-Kadr.

A fakir or any human form.

Passes unseen from dawn to dawn; scout to rescue—unknown guide, Rescuing and vanishing aside. Laila-Tul-Kadr. A

Twenty-seventh night, Ram'zan Fast, The night is still—a calm is cast. 'Tis Datu Heiler passing by; Stillness on Earth : a serene sky. Laila-Tul-Kadr.

Lo ! Kal-Karter starts pouring

down, Huk ' Datu Heiler bathing found Now new life and vigour possess'd. Lasting life to serve the distress'd. Laila-Tul-Kadr.



The Crescent (1939)

The Crescent (1939) The Editors of this publication have to be congratulated on its splendid get-up, its literary quality, and the large amount of information it contains concerning Zahira College, Colombo, of which it is the official organ. Among the distinguished contributors to its pages we find the names of Dr. Andreas Nell, Mr. S. Mahadeva, and Dr. W. Balendra. The Editorial is a thought-provoking article, dealing with the importance of the Arabic language.

### The Muslim Marriage and Divorce Law Reports (Part I, Vol. I)

Edited by Mr. Y. S. Hameed, Kathi for Gampola, and the Hony. Secretary of the All-Ceylon Kathis'Association.

This is a handy booklet containing cases decided by the Board of Kathis on appeal and by the Supreme Court of Ceylon on appeal from the Board of Kathis (1937-1939). It contains a foreward by Mr. M. T. Akbar, K. C. (formerly Puisne Justice, Ceylon). This publication is of great value not only to practising lawyers but also to This publication is of great value not only to practising lawyers but also to all Muslims, for as Mr. Akbar says in his foreword: "This book supplies an-other want. Unlike any other law, which seems to be the preserve of specialiste, each Muslim is expected to know every branch of the Muslim Law which affects him or her; that is the Islamic tradition." Islamic tradition.



### Universal Islam--- A **Religion of Peace and** Progress

BY MAULAVI ABDUL KARIM B.A. (Continued from previous issue)

BY MAULAVI ABDUL KARIM B.A. (Continued from previous issue) The extraordinary progress made by the Christian countries during the last five hundreds years is directly due to the teachings of Islam, which was pro-mulgated six hundred years after Christianity. It was not till freedom of bought was advocated and the torch of learning was lighted by the Mus-lims in Spain that any progress in science and civilisation could be made in Europe, or any possibility could arise for the Renaissance and the Re-formation to make their appearance in Muslim Spain that a new life dawned upon the whole of Europe, giving birth to a new culture which greatly stimu-lated the intellectual activity of its people. All that Christian Europe learnt of Greek and Hindu Philosophy and Science up to the Renaissance or low great from the Saracenic culture of Spain. For full one thous-and years the Muslims were the most zealous promoters and protectors of knowledge and culture when other speople throughout the world were steeped in ignorance, bigotry and barbarism. As rightly acknowledged by Gustav Diercks in his 'Europe's Det to Islam, 'there can be no denying for all its scientific discoveries. In fort, it was Islam that produced scientists of Europe. But for the in-troduction into Europe by the Muslims of paper, gunpowder, the mariner's com-pass and such other instruments of progress. who knows that the condi-tion of Europe in respect of science and such other instruments of progress. who knows that the condi-tion of Europe in respect of science and civilisation would not have been today what it was fourteen hundred years ago. Jam Removed Inequality

### Among Human Beings

Years ago.
Islam Removed Inequality Among Human Beings
Of the many great social reforms initiated by Islam the removal of inequality among human beings was perhaps the most beneficial and far-reaching in consequence. Distinction between man and man on account of mere accident of birth in a particular family or a particular profession or a particular country was done away with. All artificial barriers which society had set up to fortify privileges if wealth or work or colour or country were broken down. A universal hotherhood of man, welding high and low, rich and poor, white and black into one common fraternity was thus established. All human beings were leclared to be equal, and the highest rank was his who was nearest to God ... most serviceable to makind. As soon as the lowest of the low, say a sweeper, or the blackest of the black is has a Muslim of the highest rank. Such conception of human brotherhood boundaries is unrealised in other great religions of the world. It is Islam alow, taste or colour that militate against the unity and mar the harmony of the human family. No one before Hazrat Muhammad had ever conceived any idea of such a practical universal boundaries is an unity and mar the harmony of the human family. No one before Hazrat Muhammad had ever conceived any idea of such a practical universal bouterhood.

of Islam. The unique sight one sees in

of Islam. The unique sight one sees in a mosque at the time of congregational prayers is altogether unknown and unimaginable anywhere else on the globe. There sit side by side and stand shoulder to shoulder the prince and the peasant, the potentate and the pauper, the servant and the master, the black and the white, the Arab and the Abyssinian, irrespective of any distinc-tion of blood or colour, wealth or learning, without any precedence what-the feet of the peasant, if the latter happens to be in the preceding row. In a mosque there is no rented pew or reserved seat as in a church. and no Muslim, however low his position, is denied a seat in the first row. It is this genuine spirit of brotherhood in-fused by Islam into the heterogenous units of humanity that ushered in a new era of peace and good-will in the world in those troublous times. "If Islam had done nothing else except eliminating, as it has incontestably done, the barriers of racial antipathy and national exclusiveness among one-third of mankind, scattered over the surface of the globe and covering almost every land and clime, even them intelectual sterility and stagnation the world in those troublous times. "If Islam had done nothing else except eliminating, as it has incontestably done, the barriers of racial antipathy and national exclusiveness among one-third of mankind, scattered over the surface of the globe and covering almost every land and clime, even them the whole human race was immersed in ignorance and barbarity, Islam inaugurated a scientific era in the world's history and made the Muslims inaugurated a scientific era in the world's history and made the Muslims precursors of modern scientists and pioneers of modern civilisation. It is difficult to imagine what would have been the world's condition if Islam had not given an unprecedented impetus to the intellectual development of the-human race and had not the early Muslims held high the torch of light and learning when the world was enveloped in darkness. If Europe's indebtedness to Islam for the extra-ordinary progress in science it has latterly made were adequately known it would have astounded the modern civilised world. There can be no com-parison between Islam and Christianity as civilising forces. While the Mus-lims rose to the pinnacle of scientific knowledge in a few centuries after the promulgation of Islam, the Christians remained steeped in ignorance for more than a thousand years after they embraced Christianity. The subsequent intellectual sterility and stagnation that came upon the Muslim world

no way responsible for this social degeneration and political debacle. It is a happy sign of the times that unprejudiced Christian critics of Islamic history are at last acknow-ledging that it is nothing but religious prejudice and an overweening sense of racial superiority that have stood in the way of acknowledgment and ap-preciation of Muslim contribution to the cultural development of the world. After a careful study of Islamic his-tory, Canon Isaac Taylor came to the definite conclusion that "Islam has done more for civilisation than Chris-tianity." "During the darkest period of European history", writes Bosworth Smith, "the Arabs for five hundred years held up the torch of learning to humanity." Arthur Leonard has truly said: "Islam, in fact, has done a work. She has left a mark on the pages of human history, which is so indelible that it can never be effaced...... that only when the world grows wiser will be acknowledged in full." Draper is perfectly justified in deploring "the systematic manner in which the litera-ture of Europe has continued to put out of sight our scientific obligations to Mahomedans. Surely they cannot be fure of Europe has continued to put out of sight our scientific obligations to Mahomedans. Surely they cannot be much longer hidden. Injustice found-ed on religious rancour and national conceit cannot be perpetrated for ever."

(To be Continued)



#### PERSIAN POETRY-I and again

### (Continued from page 1)

they clothed their message, in a garb they clothed their message, in a garb the ordinary man may not understand, for the symbolism is such that the readers sees the particular while the poet sings of the absolute. God appears under a variety of symbols of beauty and permanence, as object of love as in the verse quoted above, the goal of endea-vour, and above all as the Truth--al Haq. Yet the very dearth of words that may enucleate a spiritual ex-perience forces the poet on to a symbo-lism which could, through the process of association of ideas, indicate, though through a rather distorted medium, the intensity and nature of their spiritual experiences. The scope of the present intensity and nature of their spiritual experiences. The scope of the present article restricts me to a treatment of just one poet. In some subsequent articles I may be granted to deal with a four of the meetrum. few of the masters.

### Umar Khayyam

Umar Khayyam was born in Nisha-pur but the date neither of his birth nor of his death is accurately known. His is the best known network in the west where he has won a fame not accorded to him in his own land through the wondrous felicity of Fitzgerald's Eng-lish rendering. The Rubail is a verse form each complete in itself, an absolute and independent verse unit. The collec-tion that Fitzgerald has made appears to have a continuity through his process to have a continuity through his process of selection and arrangement. His rendering is quite free. Here are two verses, one translated by Whinfield, the other paraphrased by Fitzgerald.

### Whinfield

"I solved all problems, down from Saturn's wreath, Unto this lowly sphere of earth

beneath And leapt out free from bonds of fraud and lies

Yea, every knot was loosed, save that of death !"

And here is Fitzgerald's brilliant paraphrase.

"Up from Earth's centre through the

seventh gate I rose and on the throne of saturn

And many not unravelled by the road. But not the knot of human death and fate.

Perhaps the magic of Umar Khay-Perhaps the magic of Umar Khay-yam is there in Fitzgerald's rendering and that is why Umar Khayyam's work is known and loved in the west, while the greatest masters of Persia—Hafiz, Firdausi, Sa'di, Jallalud-din-Rumi, Anwari,— are only a name. Umar Khayyam makes full play of of paraphernalia of mystic symbolism. "One moment in annihilation's waste One moment of the Cup of life to taste

taste The stars are setting, and the

Starts for the dawn of nothing, o, make haste.

make naste. "Annihilation " signifies the abnega-tion of the self, the "Cup of life," the Love of God which gives eternal bliss to the blest of God. "The Stars" typify the things of this world the natural universe, and "the caravan" stands for the company of the select journeying towards the "dawn of noth-ing" which is absorption in the Divine where the individual ceases to be con-cious of his individuality.

where the individual ceases to be con-cious of his individuality. "Love took up the harp of life and struck on all the chords with might... Struck the chord of self that trembl-ing passed in music out of sight." And again "Bohold we lose ourselves in light"

lines that Tennyson writ relating the same scale of spiritual experience. Wondrous fair is Fitzgerald's version "And this I know whether the one

true light. Kindle to life or wrath consume me

quite. One glimpse of it within the Tavern Better than temple lost outright"!

"Alas that spring should vanish with the rose. That youth's sweet scented manus-

cript should close. The nightingale that in the branches sang

Ah whence and whither flown again,

Sang. Monometric states and whither flown again, who knows " Wonderful they are. On the face of it the verses are the expres-sion of an ego centred sensualist who pines over the departed glories. But if the symbolism is maintained and used as a criterion for the judgment of thought expressed therein the prevalent conception is the belief that God can be sought not only in the mosque but everywhere. The beauties of this world disappear, but God endures and man has a high destiny. The verse that follows is not found in Fitzgerald's rendering. It is translated by R. Nicholson. "Man. is not the rendering. Nicholson. Man, is not he creation's last appeal

The light of wisdom's eye? Behold the wheel Of Universal life as if 'twere a ring,

But man the superscription and the

The verse "And when thyself with shining foot

shall pass. Among the guests star—scattered on the grass And in thy joyous errand reach the

spo Where I made one turn down an

empty glass." Where "Thou" and "I" effectively turn the scale against "Predestination round."

turn the scale against "Predestination round." His death was gentle. His dying words show the quality of the life he led. "Oh God! verily have I striven to know Thee, according to the range of my powers, thereforo forgive me for such knowledge of thee as I posses is my (only) means of approach to thee." And so he died even as he desired in his beloved Nishapur, and was buried by "Some sweet garden side." "Whither retreating from the vernal

Whither retreating from the vernal

Shall old acquaintance greet Beneath the pear that hangs beside the wall.

To shed its blossoms over head and feet.

### **SAUDI ARABIA**

#### German Consul To Be Given Passport

It is understood that the Govern-ment of Egypt is discussing with Yemen and Saudi Arabia the possibi-lity of signing a defence pact to cope, in case of emergency, with the pro-tection of the Arabian coasts at Red Sea

Although the Government of H. M Although the Government of H. M. King Ibn Saud, says a report publish-ed here, have not yet been issued any official statement about their attitude to the present war, it is learnt that H. M. King Ibn Saud at an early date handed over the German Minister of German Legation at Jeddah his pass-port. Well-informed Arab circles at Mecca declared that H. M. King Ibn Saud refused a few months ago to grant the Nazi Government any concession the Nazi Government any concession in the dissovered petroleum area in Saudi Arabia and granted the same to an American Company.







The Champion Flour Grinding Mill, HIGH GRADE FLOUR & CUKRY POWDER MILLERS, 347 & 349, Old Moor Street. COLOMBO.

Printed and published for the Proprietors of "The Star of Islam" by Haris MUHAMMAD TAJAMMUL ALI BATHOB, Rashmiri St., Kucha Abdul Razzaq, Sialkot City, Punjab. Cassim Camball, No. 37, Glennie Street, Slave Island, at the Colombo Adama Press, No. 39 & 41, Glennie Street, Slave Island.